

AC 01 146

Aquí comienza Universidad a distancia. Buenas noches, Universidad a distancia en una semana especial. Desde el pasado día 6 hasta el próximo sábado 11, los alumnos de la Universidad matriculados en las distintas carreras están realizando las primeras pruebas presenciales.

Por este motivo, el tiempo dedicado normalmente a las facultades reviste esta semana un carácter extraordinario. Serán los cursos especiales los que ocupen las dos horas y media de nuestras emisiones. Acceso para mayores de 25 años, curso de nivelación de ayudantes técnicos sanitarios y programa de perfeccionamiento del profesorado DGB, Rolep EGB.

También nos acercaremos esta semana a aspectos culturales y a la actualidad informativa de la Universidad Nacional de Educación a Distancia. Pasamos sin más a informarles de los temas que hoy les ofreceremos y que pueden escuchar por las emisoras de Radiocadena Española en Soria, Palencia, Pamplona, Huelva y Barbastro. Radio Popular en Badajoz, Almería e Ibiza, Radio Melilla y Antena de la Rioja.

Una mesa redonda sobre la edad media con el equipo docente de lenguaje ocupará la primera hora. Después, nos acercaremos a la música del escritor argentino Ernesto Sábato. También hoy hablaremos del lenguaje marginal, el lenguaje de la calle.

Pondremos fin a nuestros programas con el tiempo de acceso habitual a los últimos 30 minutos. Vamos a pasar entonces al programa especial de lenguaje del curso de acceso, que va a estar centrado en la edad media. Damos paso a la mesa redonda sobre la edad media.

Están aquí en nuestro estudio, por una parte, dos invitados relacionados especialmente con la edad media. Lourdes Ortiz Sánchez, es profesora de historia y escritora y ha publicado una novela ambientada en la edad media. Enrique Cantera Montenegro, que es historiador, especialista en la edad media y profesor de la UNED.

Hola, Enrique. Hola, buenas tardes. También están con nosotros dos profesoras del equipo docente de lenguaje, Maripaz Marsá Fajardo y Pilar Ruiz Bá.

Damos la palabra, en primer lugar, a Pilar Ruiz Bá para que nos explique brevemente el sentido de esta mesa redonda. En relación con nuestra asignatura de lenguaje de acceso y habiendo llegado a la época literaria que llamamos edad media, coincidente con la edad media histórica, decidimos hacer un coloquio citando a dos personas que fueron representativas. Una nos pareció especialmente representativa, que es nuestra compañera Lourdes Ortiz, no sólo por sus conocimientos de historia o de arte, sino porque eligió el tema medieval para llevar a cabo una novela, Urraca, cuyo personaje principal es la reina de Urraca.

Ahora nos explicará ella las cuestiones radiosas, por qué elección del personaje, por qué elección del tema medieval, etc. Y por otra parte, para asesorarnos desde el punto de vista histórico, elegimos a Enrique Cantera, especialista en historia medieval, para que nos diera los

puntos de vista exactos de la época medieval que pueden tener relación con esta obra, con la novela Urraca. Yo quisiera que, Enrique, empezases tú diciéndonos cuáles son las características principales en esta edad media que tienen que ver con lo que nos interesa a nosotros, que es la literatura.

Vamos a centrar la pregunta. ¿Cuáles son los hechos fundamentales, los hechos históricos, claro, que marcan lo que llamamos la edad media? Bueno, habría que distinguir claramente, al hablar de la edad media española, tres etapas principales que serían la alta edad media, la baja edad media y un periodo intermedio que se ha denominado la plena edad media. La alta edad media hispánica se comienza generalmente con la invasión de los pueblos germánicos entre principios del siglo V y principios del siglo VI, que no van a suponer, sin embargo, una ruptura radical, una ruptura violenta con el pasado hispanorromano, sino que van a suponer, en definitiva, una continuación porque la población germánica minoritaria se va a fundir, especialmente el sector aristocrático, con la nobleza hispanorromana.

A continuación ya supone un cambio radical en la evolución histórica de la península ibérica, es la invasión musulmana a principios del siglo VIII. Durante siete siglos la península ibérica va a estar dominada por los musulmanes, lógicamente en distinta medida con el paso de los siglos, y este dominio de los musulmanes va a introducir a la península ibérica en el marco de la civilización islámica. Los musulmanes dan lugar a la formación en la península ibérica de distintas formas políticas, entre las cuales, lógicamente, destaca el emirato, primero dependiente de Damasco, más tarde el emirato independiente de Córdoba, y finalmente el califato.

Sin embargo, a principios del siglo XI, el califato, como consecuencia de la aparición de una serie de poderes políticos regionales, se va a disgregar, se va a romper, y aparece lo que se ha conocido con el nombre de Reinos de Taifas. A partir de este momento, a partir de principios del siglo XI, se inicia también el avance de los reinos hispanocristianos del norte, el avance de los reinos hispanocristianos del norte que se encuentra en relación con otros movimientos de expansión de la cristiandad occidental, por ejemplo, las cruzadas al Próximo Oriente, y por ejemplo también la marcha alemana hacia el este, el *Dachshund*. El periodo comprendido entre los siglos XI y XIII, que es lo que genéricamente se conoce como plena Edad Media, viene marcado en definitiva directamente por la Reconquista, el avance de estos reinos hispanocristianos hacia el norte, que culminará a principios del siglo XIII con la Batalla de las Navas de Tolosa, en el año 1212, que supone la apertura del Valle del Guadalquivir a los castellanos.

A mediados de esta centuria, a mediados del siglo XIII, se conquista en definitiva todo el Valle del Guadalquivir y se conquista también el Reino de Valencia y las Islas Baleares. Con esto, en definitiva, quedaba limitado el dominio musulmán en la península única y exclusivamente al Reino de Granada, que iba a permanecer en poder de los musulmanes hasta fines del siglo XV, concretamente hasta el año 1492, en que fue conquistado por los Reyes Católicos. En definitiva, la Plena Edad Media viene marcada directamente por una expansión cristiana hacia el sur, es

decir, la Reconquista, y después la organización social y política de estos territorios ocupados, en definitiva, lo que se conoce con el nombre de repoblación.

Este periodo también viene marcado por el sistema señorial, es decir, la conformación de una estructura social que se caracteriza fundamentalmente por una fuerte bipolarización social, un sector minoritario fuertemente poderoso que tiene sometida económica y socialmente a la inmensa mayoría de la población que es económicamente humilde. Y a partir del siglo XIII se inicia ya un cambio bastante importante en esta situación. Es el momento en el que se inicia la aparición de las ciudades, con la importancia que esto va a tener desde el punto de vista social y económico, la aparición de las actividades económicas propiamente urbanas, la aparición de estos grupos sociales nuevos, los grupos burgueses, los artesanos, los mercaderes, que no están ya integrados en esta trilogía típica de la alta y plena Edad Media, el sector de los guerreros, el sector... perdón, mejor que el sector, el estamento de los guerreros, el estamento de los clérigos, el estamento de los campesinos.

Es la aparición de las ciudades y también más tarde, a partir del siglo XIV, se van a iniciar una serie de transformaciones que es lo que se ha conocido genéricamente con el nombre de crisis bajo medievales. Es una época de hambre, una época como consecuencia de las malas cosechas, una época de epidemias, una época en definitiva de mortandades. Y también es un momento en el que se empieza a manifestar ya de una forma clara y manifiesta la crisis del sistema señorial, los primeros enfrentamientos violentos entre el campesinado dependiente, el campesinado dependiente frente a los grandes señores, terratenientes, y en definitiva estamos asistiendo ya a la disolución de la sociedad típicamente feudal y a la aparición de una sociedad que podríamos denominar como precapitalista.

Esto es, a mi modo de ver, en definitiva las líneas más importantes de esta evolución histórica de la península ibérica, concentrada fundamentalmente en Castilla, que es el ámbito geográfico al que nosotros nos vamos a referir y en el que vamos a centrar esta mesa relevante. Bueno, después de este encuadre histórico fundamental que acaba de hacer Enrique Maripaz, ¿tú quisieras hacer alguna reflexión acerca de la evolución de lo que podríamos llamar la lengua vulgar latina hasta el romance castellano? Bueno, yo creo que todas estas líneas generales se reflejan de alguna manera en los textos escritos. Entonces se puede hablar en principio de la primera época medieval, la más antigua, en la que todavía subsiste en la cultura latina en las sociedades.

Entonces la literatura prácticamente se hace en latín. Más adelante ya vamos detectando en las escrituras de San Isidoro de Sevilla, por ejemplo, los cambios fonéticos que dan transformación a lo que posteriormente va a ser el romance, las lenguas romances. Entonces por un lado tenemos que hay una transformación de las vocales latinas a las vocales romances, etcétera, pero todavía no hay, digamos, una lengua determinada.

Sin embargo, sabemos, puesto que son cinco siglos, seis siglos hasta la aparición del castellano, que toda esta transformación se va efectuando. Será definitivamente, porque todavía hay unas

vacilaciones grandes, la escuela de traductores de Toledo en la época de Alfonso X los que den paso a una consolidación plena de una lengua que va a dominar, digamos, en toda la península. Posteriormente esto va adquiriendo ya un dominio, un rodaje, etcétera.

El castellano se difunde como lengua dominante de la península. No olvidemos los intentos que ha habido también en el mester de clorecía, etcétera, pero digamos que es la época que configura el dominio de la lengua castellana, es la época de Alfonso X con la escuela de traductores de Toledo, es decir, la plena Edad Media. En este momento se organiza, digamos, una playa de gente que domina, digamos, los conocimientos de la época y bajo la dirección de Alfonso X estos conocimientos se quieren conjugar, se quieren unir y se quiere ya realizar la cultura, digamos, la cultura de un reino que es pujante y que ya tiene toda una base amplia, entonces se unen, digamos, las tres razas culturales que existen en la península que son árabes, judíos y cristianos.

Entonces unen sus saberes y digamos que los árabes y los judíos traducen todos los conocimientos que están a su alcance, la filosofía, la medicina, la astronomía, etcétera, etcétera, y digamos que los cristianos, los cristianos que figuran en los castellanos, son los que lo ponen en correcto castellano. Entonces a partir de aquí se da ya toda la posibilidad para la expansión de un lenguaje. Yo creo que con esto ya pasamos al siglo XIV donde ya se ve definitivamente afianzada la lengua, aunque tenga vacilaciones pero ya digamos que cada vez está más afirmada.

Bueno, con estos datos que nos ha dado Enrique acerca de la evolución histórica de los Hechos Fundamentales y con los datos que nos ha dado Maripaz acerca de la evolución lingüística, a mí me parece que hemos centrado esta introducción en lo que es fundamental, es decir, en lo que es la historia, la literatura y su nacimiento y cómo la lengua se va fijando para dar origen precisamente a esta literatura. Pero en relación con los Hechos Históricos yo creo que habría que señalar algunas características. Por ejemplo, a mí me parece que toda literatura es fruto o representa, por una parte es fruto y por otra parte representa, bien está dicho, la sociedad de la época en que nace.

Entonces por una parte habría que tratar de las clases sociales o si es que se puede llamar clases sociales a lo que existe en la época. ¿Cómo podríamos clasificarlas, Enrique? Es indudable que la literatura, toda literatura responde a una organización social. En este sentido la literatura medieval castellana responde también directamente a la organización de la sociedad castellana de este momento.

En la sociedad castellana de la Edad Media podemos distinguir fundamentalmente dos momentos principales. Un primer momento que se extendería a lo largo de la alta y plena Edad Media, que la sociedad castellana estaría dividida en tres grandes sectores, lo mismo que la sociedad de todo el mundo occidental cristiano, que serían fundamentalmente tres estamentos. El estamento de los campesinos, el estamento de los laboratores, el estamento de los guerreros, el estamento de los velatores, el encargado de la seguridad de la población

campesina, y finalmente un tercer estamento que sería el estamento de los clérigos, el estamento de los oradores, encargados precisamente de guiar a este pueblo mediante la oración.

En el siglo XIII, sin embargo, empiezan a producirse una serie de cambios, cambios que están en estrecha relación con el desarrollo, con el renacimiento de la vida urbana, la aparición de las ciudades, que comporta la aparición de nuevos grupos sociales, como he dicho antes, los artesanos, los mercaderes, que no encuadran, no entran directamente en la organización social anterior. Como consecuencia empiezan a surgir una serie de modificaciones en cuanto a esta organización teórica de la sociedad y se está dando paso ya, a partir de ahora, de finales del siglo XIII y luego ya de forma mucho más clara, a lo largo de los siglos XIV y XV, a una sociedad que podríamos denominar preclasista, una sociedad en definitiva similar, en cierto modo, a la contemporánea que tenemos nosotros. Con preclasista, es decir, anterior a la sociedad de clases, tal como la entendemos actualmente, ¿no? Efectivamente, sí.

Yo, entonces, entiendo que, por ejemplo, la literatura, en esa primera etapa, nace, por una parte, están los clérigos en los monasterios, que son los depositarios de la cultura latina y poco a poco, después de la invasión árabe y con toda la zona mozárabe y todo lo demás, los receptores de toda la cultura oriental por medio de traducciones, etc. Eso, por un lado. Y, por otra parte, hay una cultura popular que, hasta ciertos puntos, es analfabeta, que es la que se transmite por medio del juglar y que es la que da origen al nacimiento de esa llamada cultura primera o esa literatura primera por medio de canciones de gesta.

Maripaz, ¿tú querías explicar lo que es un juglar? Bueno, hay una primera época en que la cultura se transmite por vía oral. Es decir, son muy pocos la gente que domina la escritura, que domina la lectura. Sabemos que esta se hace en latín.

Entonces, por otro lado, hay un lenguaje, que es un lenguaje vulgar, en el que se transmiten una serie de conocimientos para el pueblo. Bien, este tipo de conocimientos los transmite el juglar. El juglar es el que va dando al pueblo, digamos, a través de las historias que va contando, va relatando, una pauta de los sucesos importantes de los lugares a que se refiere, digamos, la literatura o la historia que está contando.

Es decir, es una transmisión de hechos en las que se pone en relevancia los sucesos importantes, a veces incluso míticos, de las cosas que van sucediendo. Todo esto, esta transmisión, digamos, va lentamente, exactamente igual que el idioma, va fijando, digamos, la lengua al tiempo que va relatando los sucesos fundamentales de la historia. Una historia que no es siempre fidedigna, sino que muchas veces va relatada como una historia fabulosa, mítica.

Entonces, bueno, se refiere a los sucesos importantes de la conquista, desde las situaciones que se fueron creando para que entraran los árabes, después se refiere a la reconquista, etcétera, y se van, digamos, afianzando en la gente toda una serie de cosas que han sucedido y que la gente desconoce porque no hay comunicación fácil de unos pueblos a otros, puesto que la situación ha quedado históricamente, digamos, cortada por la división de España con la

reconquista, etcétera. Entonces, a la vez que el juglar transmite estos conocimientos, está haciendo literatura, está creando, digamos, que busca el texto artístico. Por otra parte, hay también una transmisión oral que puede ser a través del juglar, puede ser en familia, simplemente, pues de toda una lírica, de toda una canción de juego, de amor, lúdica, en la que intervienen, pues, digamos, factores que ya son de otro tipo, ya no es el mito, ya no es la gesta heroica, ahora, pues, son canciones como de buscar al ser amado, de pérdida del ser amado, canciones de amor, canciones de amigo, etcétera.

Digamos que el juglar, por un lado, nos supone toda una aportación de una serie de hechos que no conocíamos y que se perdieron porque iban por tradición oral, pero que los hemos podido saber de su existencia gracias a las crónicas, es decir, las crónicas de las épocas van recogiendo, de alguna manera, todas estas historias que iban contando los juglares en torno a la independencia del Condado de Castilla, en torno a las diversas conquistas que se hacían en la Reconquista, etcétera, en torno también a las luchas entre los franceses por entrar en Navarra y los navarros por defenderse, etcétera. Sí, la hazaña de Arronces Valles, posteriormente la Condesa Traidora, sobre las luchas de los condes de Castilla por la independencia, en fin, las hazañas de Don Rodrigo, la entrada de los árabes en España, toda una serie de hechos que configuran la historia más o menos novelada, más o menos legendaria de la formación de España. Todo lo que nos ha contado Maripaz nos pone en situación, por ejemplo, en cualquier plaza de esos pequeños pueblos de la Castilla que se va imponiendo por la fuerza primero militar, luego política, luego cultural, y vemos al juglar que está delante de un grupo de personas, a las cuales, de forma anónima, porque no importa su nombre, siempre hay un juglar que pasa y vuelve a contar la historia, cuenta generalmente la misma, y sin ninguna intención de variarla, bueno, pues tiene ese acto de comunicación directa con estas gentes.

Entonces, en principio, nos encontramos que en esos núcleos de población, el lugar más importante es la iglesia o el atrio de la iglesia, no para el juglar, porque el juglar ejerce una actividad profana, pero, bien, encontramos que el lugar de reunión fundamental es la iglesia, en la época de los siglos XI y XII, con unas características arquitectónicas y tal, y más tarde encontramos que el juglar va desapareciendo y en el siglo XIII y XIV ya se ha divulgado más lo que es la literatura y se va reduciendo esa transmisión de una persona a varias porque la gente se ha aprendido, como bien ha dicho Maripaz, fragmentos de esos cantares de gesta y son otros los lugares de reunión. A mí me gustaría que Lourdes, que se ocupa de la historia del arte, nos explicase qué relación tiene el románico con una estructura de núcleos de población y el gótico con ese aumento de los burgos y los núcleos de población urbana. ¿Qué tiene que ver con eso? ¿Por qué se produce un estilo arquitectónico? ¿Qué se manifiesta en un estilo y en otro? Lourdes, ¿qué crees? Bueno, yo un poco estoy escuchando todo lo que estáis diciendo y quisiera, sin embargo, hacer algunas aclaraciones, virtualizaciones, que probablemente no han quedado un poco confusas, quizás no por nada sino por la precipitación de las mesas.

Es que estamos hablando mucho de Castilla y yo pienso que en este momento, es decir, en esos siglos, sobre todo lo que ha definido nuestro compañero como la edad media-plena,

hablar de Castilla todavía, solamente de Castilla, pues es bastante impropio o injusto, porque en aquel momento me parece que Castilla y León, concretamente León, que era un poco la cuna del reino que se estaba gestando, eran tan vivos y tan fuertes el uno como el otro, y Alicia seguía siendo un reino luchado por su independencia. De alguna manera en mi novela se está dando un poco esa dualidad de reino, así como la presencia del reino de Aragón, que era fuerte y poderoso y que iba creciendo. Es decir, Castilla es una parte en ese momento, sobre todo en los siglos XI y principios del XII, que lucha por asentarse y que precisamente a partir de Alfonso VII dará un gran avance, pero que hasta ese momento es algo inseguro, impreciso y todavía no muy claro.

Evidentemente la Iglesia juega un papel fundamental y lo va a jugar a partir de los monasterios, a partir de las órdenes monásticas, más bien. Y va a ser decisivo este momento en que una orden francesa, que es la orden de Cligny, se convierte un poco en portadora de una serie de valores culturales, en transmisora y en gran constructora. Es decir, constructora de monasterios, de iglesias, de lugares de preeminencia.

Es decir, Cligny se convierte un poco en un foco de expansión cultural que se propaga desde el sur de Francia, desde Toulouse, etc., por todo el norte de España. Y tiene bastante importancia en ese momento histórico, concretamente en el momento que aporta en mi novela, porque la entrada de los franceses, la entrada de Cligny, supone un cambio incluso para algunas manifestaciones de tipo religioso. Es decir, se cambia por ejemplo en España el rito mozárabe, se abandona incluso un tipo de letra, de escritura, que hasta ese momento era la que se estaba utilizando, pero también la mozárabe.

Es decir, que hay toda una importación de formas nuevas, culturales, que se dan a través precisamente de esta orden, que tiene mucha fuerza en el norte. Yo en mi novela juego un poco con esa influencia de los monjes que vienen precisamente con la reina Constanza cuando ella casa con Alfonso VI. Entonces, de alguna forma, esta influencia de los franceses hace que el tipo de construcción que se va a dar en la península en este periodo sea una construcción muy vinculada a la que se desarrolla en el románico francés del sur, precisamente.

Y que el lugar más cumbre de este proceso de construcción sea precisamente la Tala de Santiago, que se construyó entonces y por influencia del monje Germírez, que tiene bastante que ver, por otro lado, con todo este proceso de expansión de Cligny. Es decir, el románico que surge en la península es un románico vinculado, de alguna manera, a estas nuevas corrientes constructoras, innovadoras, que vienen del otro lado de la frontera. Y de toda esa documentación has hecho uso al escribir tu novela Urraca.

¿Te lo has tenido que informar? ¿Te has tenido que hacer investigación para todo esto? Hombre, evidentemente, si uno intenta escribir una novela histórica, tiene que tener... Para cualquier libro que uno quiera escribir, para cualquier novela que uno pretenda escribir, hay que tener un fondo detrás de lo que quieres contar. Es decir, esa famosa frase de Hemingway que decía que el novelista tiene que tener como un iceberg. Es decir, que lo que enseña es una

octava parte de aquello que realmente conoce.

Y más todavía cuando uno se mueve en un siglo tan lejano y tan impreciso como el siglo XI o el siglo XII, donde uno tiene que tener unos resortes que no tienen por qué aparecer después. Es decir, una novela, y eso quiero que quede muy claro, no es un libro de historia. Es decir, sería una novela frustrada si se tratase de hacer un documento o simplemente un manual.

Lo que tiene que tener el novelista, sin embargo, es el conocimiento necesario de la época para que eso después, sin revelarse como dato, aparezca como fondo que está manteniendo. Por tanto, yo tuve que investigar bastante sobre el periodo que quería escribir. Aunque después, y eso creo que puede ser uno de los méritos de la novela, sí que tiene, es que la novela es fundamentalmente una historia psicológica de un proceso en donde eso está detrás pero no aparece continuamente.

Y exactamente qué periodo de siglo o siglos aparece exactamente. Para decirlo a nuestros alumnos claramente. Eso, los finales del siglo XI, principios del siglo XII.

Efectivamente, todas estas son las características del románico y tal. Y tú como especialista de historia del arte, ese románico que es, como decía, de núcleo pequeño, de población, que es un estilo en el que casi no hay ventanas, que es un estilo de muros gruesos y reducido en cuanto a la planta y capacidad de gentes. ¿Cómo desemboca luego en ese gótico? ¿Tiene que ver la influencia de la expansión de las ciudades y convertirse en esos burgos con un comercio floreciente? ¿Cómo evolucionan luego hasta llegar a ese gótico que es mucho más amplio, en el cual la iluminación es esplendorosa, con las vidrieras, y empiezan como en Santiago el botafumeiro? Esos elementos para airear, para purificar el aire porque hay muchísima más gente.

¿Cómo se justifica con respecto a la sociedad?